

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 40 (1976)  
**Heft:** [2]

**Artikel:** Saurer signs Brazilian contract  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-945098>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

weekend bach. Day in, day out, there was ample to do — talking, wandering and discovering things in this fascinating place. The highlight of that weekend was by all means the barbeque on Saturday night near the cottage, looking over a glamorous sight of ocean and hills. In addition, we watched from there the fireworks down on shore, which lightened the evening sky beautifully. On Sunday the “hangi”, prepared by an expert (a wholesome Maori). It was delicious and the procedures were curiously observed by us Swiss people. Many thanks to our President, Mr Schibli, who initiated the “hangi”.

We concluded the yearling meetings with a Christmas party for the children, in the beautiful setting of Okuti Valley near Little River, once again on the Banks Peninsula. Mr Karl Gottini sighted that spot and even arranged with the farmer for fresh ice-cooled delicious cow's milk, this being welcomed by young and old. The children finally spotted St. Nicolaus coming out of the woods, carrying his heavy knapsack. He was a man with a profound impressive voice though kind to the children, knowing only too well each and every one of them. He also wore a “real” beard. And so, his little daughter Franzesca remarked, “He wears exactly the same shoes as my Dad!” Thanks Rainer Kuprecht (not Knecht Ruprecht) for your excellent performance!

Now 1975 has come to its end and the door opens for the unknown 1976. The Christchurch Swiss Club sends good wishes to all the compatriots and friends.

Let's quote the faithful words composed by Edward Morike:

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| “So nahte der Morgen.     | In ihm sei 's begonnen  |
| Jauchst ihm, ihr Frommen, | Der Monde und Sonnen    |
| Ein heilig Willkommen!    | Am blauen Gezelten      |
| Ein heilig Willkommen!    | Des Himmels bewegt.     |
| Herze, jauschze du mit!   | Du, Vater, du rate!     |
|                           | Lenke du und wende!     |
|                           | Herr, dir in die Hande, |
|                           | Sei Anfang und Ende,    |
|                           | Sei alles gelegt!       |

(Mrs) S.N.

## Saurer Signs Brazilian Contract

Adolph Saurer Co. Ltd., at Arbon (Thurgau), whose utility vehicles and textile machines are known all over the world, has signed a cooperation contract with the biggest Brazilian textile machinery factory, “Howa do Brasil SA”, of Sao Paulo.

This agreement concerns the production in Brazil of certain types of Sauer weaving looms, which will be added to the manufacturing programme of the Brazilian firm.

The Swiss firm has also won another big export success, including orders for over 25 million francs' worth of weaving looms from a country in the Near East.